

No. 10 – 2003

Tedaanded 120 – 132

seisuga 01. 10. 2003.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

No. 120

Kustutada nimekirjast "Navigatsi-
oonimärgid Eesti vetes":

a) Narva-Jõesuu mere-liitsihi
alumine tulepaak (Est.nr.011)

Iso W 4s

59° 28.43' N 028° 02.78' E

b) Narva-Jõesuu mere-liitsihi
ülemine tulepaak (Est.nr.012)

Iso W 4s

59° 28.41' N 028° 02.98' E

Märgid asuvad
Venemaa territooriumil.

Delete from the Estonian
List of Lights:

Narva-Jõesuu maritime Idg.l.
front light beacon (INT 3895)

Narva-Jõesuu maritime Idg.l.
rear light beacon (INT 3895-1)

due to its location on the
territory of Russia.

No. 121(T)

Muuga laht.

Muuga Bay.

a) Muuga sadama piirkonnas kestavad süvendustööd järgmisel veealal: Dredging works in progress within the following positions:

1) 59° 30.6'N 025° 00.8'E

4) 59° 30.4'N 024° 58.6'E

2) 59° 30.7' 024° 59.3'

5) 59° 29.9' 025° 00.2'

3) 59° 30.6' 024° 58.7'

b) Kasutusel on Aksi saarest idas asuv pinnasepuisteala.

Ground dumping area is located E from Aksi island

c) Ehitusliiv võetakse Prangli saarest lõunas, alalt, mille koordinaadid on:

Coarse sand shovelling works in progress S from Prangli island with the positions:

1) 59° 36.3'N 025° 00.1'E

3) 59° 36.1'N 025° 01.9'

2) 59° 36.2' 025° 01.9'

4) 59° 35.9' 025° 00.1'

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 608, 610, 820 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10***II Kaardi korrektuur***Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
502 (INT 1265)	122, 130
504 (INT 1266)	122, 125, 130
507 (INT 1267)	125, 126, 127, 130
509 (INT 1268)	130, 131
511 (INT 1269)	130
515 (INT 1270)	130
519 (INT 1272)	132
605	122
608	125
610	125, 126, 127
614	131
635	132
930	127, 128

Kaardialbumi 1.osa / *Chart Collection Vol 1* 122, 125, 126, 129, 131Kaardialbumi 2.osa / *Chart Collection Vol 2* 131Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3* 132

Soome laht / Gulf of Finland**No. 122**

Toolse päevamärk (Est.nr.065)

Toolse daymark

59° 32.09' N 026° 28.09' E

Asendada leppemärk INT1 IQ 80Amend symbol INT1 IQ 80(paak) leppemärgiga INT1 ID 8
(varemed)(beacon) to symbol INT1 ID 8
(ruin)Kaardid nr. 502 (INT 1265), 504 (INT 1266), 605 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 3, 4 / *Chart Collection Vol 1 pages 3, 4***No. 123**Tühistada TM No. 119 12/01Cancel NtM No 119 12/01

Veealune elektrikaabel Ihasalu-Prangli

Submarine power cable Ihasalu-Prangli

No. 124Tühistada TM No. 38(T) 6/02Cancel NtM No 38(T) 6/02

Eriotstarbeline (kollane) poi Muuga lahes.

Special purpose (yellow) buoy in
Muuga Bay.**No. 125**Lisada veealune elektrikaabelInsert submarine power cable

Ihasalu – Aksi – Prangli

Ihasalu – Aksi – Prangli, joining:

IHASALU peninsula**AKSI island**

1) 59° 32.38'N 025° 08.66'E

14) 59° 36.23'N 025° 05.00'E

2) 59° 32.41' 025° 07.61'

15) 59° 36.30' 025° 04.10'

3) 59° 32.68' 025° 07.00'

16) 59° 36.37' 025° 03.08'

4) 59° 33.25' 025° 07.00'

17) 59° 36.43' 025° 03.08'

5) 59° 33.73' 025° 06.89'

18) 59° 36.53' 025° 02.38'

6) 59° 34.15' 025° 06.51'

19) 59° 36.64' 025° 02.32'

7) 59° 34.20' 025° 06.22'

PRANGLI island

8) 59° 34.27' 025° 06.35'

9) 59° 34.96' 025° 06.07'

10) 59° 34.96' 025° 06.11'

11) 59° 35.02' 025° 06.20'

12) 59° 35.24' 025° 05.92'

13) 59° 35.68' 025° 05.83'

AKSI islandLisada OHUALA kaablitrassistInsert CAUTION AREA 0,5 miles

0,5 miili kummalegi poole.

from the cabletrack in either
direction.Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

No. 126

Tühistada Rohuneeme päevamärk Delete Rohuneeme daymark
(Est.nr.226) asukohas in position

59° 33.72' N 024° 48.94' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 1 page 11*

No. 127

Tallinna laht. Tallinn Bay.
Lennusadama läänemuuli Lennusadam harbour W mole
tulepaak (Est.nr. 271) light beacon

Fl G 3s

59° 27.34' N 024° 44.14' E

Lisada märkus: "puudub". Insert note: "is missing"

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 930 *Charts*

No. 128

Tühistada TM No. 103 8/2003 Cancel NtM No 103 8/2003
Miinisadama läänevärava tulepaak Miinisadam harbour W gate light
(Est.nr.276) on korras beacon (INT 3830) is in order

Fl R 2,5s 6M

59° 27.48' N 024° 43.48' E

Kaart nr. 930 *Chart*

No. 129

Kopli lahe N poi (Est.nr.345) Kopli Bay. N buoy.
59° 27.10' N 024° 39.74' E

Lisada märkus: "puudub" Insert note: "is missing"

Kaardialbumi 1.osa lk 11B / *Chart Collection Vol 1 page 11B*

No. 130

Lisada veealune sidekaabel Insert submarine cable
Šepelevski – Pionersk Šepelevski – Pionersk to the
järgmistele kaartidele: following Estonian charts:

A. No. 502 (INT 1265)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1) 60° 00.99'N 027° 04.92'E | 3) 60° 00.84'N 026° 44.88'E |
| (kaardi ülaser / N border) | 4) 60° 00.99' 026° 28.59' |
| 2) 59° 59.85' 027° 01.17' | (kaardi ülaser / N border) |

1) 60° 00.87'N 026° 41.73'E
(kaardi parem serv / E border)

2) 60° 01.17' 026° 08.07'

3) 59° 58.49' 025° 57.07'

4) 59° 56.84'N 025° 34.94'E

5) 59° 54.84' 025° 00.57'

6) 59° 53.05' 024° 51.72'

(kaardi vasak serv / W border)

1) 59° 55.57'N 025° 13.00'E
(kaardi parem serv / E border)

2) 59° 54.84' 025° 00.57'

3) 59° 48.31' 024° 28.22'

4) 59° 43.39'N 024° 13.67'E

5) 59° 41.54' 023° 58.00'
(kaardi vasak serv / W border)

1) 59° 42.09'N 024° 02.74'E
(kaardi parem serv / E border)

2) 59° 41.54' 023° 58.02'

3) 59° 38.44' 023° 37.47'

4) 59° 33.49'N 023° 03.57'E

5) 59° 31.24' 022° 48.37'

6) 59° 29.88' 022° 44.73'

(kaardi vasak serv / W border)

1) 59° 32.92'N 022° 59.74'E
(kaardi parem serv / E border)

2) 59° 31.24' 022° 48.37'

3) 59° 25.52' 022° 33.08'

4) 59° 14.92'N 022° 05.45'E

5) 59° 06.99' 021° 43.87'

6) 59° 03.25' 021° 39.73'

(kaardi vasak serv / W border)

1) 59° 13.00'N 022° 00.23'E
(kaardi ülaserv / N border)

2) 59° 06.99' 021° 43.87'

3) 59° 03.25' 021° 39.73'

4) 58° 48.28'N 021° 24.15'E

5) 58° 46.07' 021° 22.00'
(kaardi vasak serv / W border)

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 131

Dirhami teljepoi (Est.nr.428) Dirhami safe water bouy
59° 14.01' N 023° 29.67' E

Lisada märkus: “puudub”. Insert note: “is missing”.

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 614 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 13 / Chart Collection Vol 1 page 13

Kaardialbumi 2.osa lk 2, 3, 4 / Chart Collection Vol 2 pages 2, 3, 4

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 132

Lisada leppemärk INT1 IK40
(teadmata sügavusega takistus)
asukohta

Insert symbol INT1 IK40
(obstruction, depth unknown)
to the position

57° 52.38' N 022° 13.37' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 635 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 7, 8 / *Chart Collection Vol 3 pages 7, 8*

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000" korrektuur *Correction to List of Lights, Estonia (2000)*

Lk / page 32

- 271 **Lennusadama** W muuli tulepaak
Veerg 6. Lisada märkus: "puudub"
Lennusadam harbour W mole light beacon
Column 6. Insert note: "is missing"
- 276 **Miinisadama** läänevärava tulepaak
Veerg 4. Parandada tuli: *Fl R 2,5s 6M*
- 3830 **Miinisadam** harbour W gate light
Column 4. Amend light to *Fl R 2,5s 6M*

Lk / page 36

- 345 **Kopli** laht, N poi
Veerg 6. Lisada märkus: "puudub"
Kopli bay, N buoy
Column 6. Insert note: "is missing"

Lk / page 44

- 428 **Dirhami** teljepoi
Veerg 6. Lisada märkus: "puudub".
Dirhami safe water buoy
Column 6. Insert note: "is missing"

- 661 **Kõrgessaare** liitsihi /.../
alumine tulepaak
Veerg 6. Lisada märkus: "ajut. kustutatud"
- 3750 **Kõrgessaare** ldg.l /.../
front light beacon
Column 6. Insert note: "temp. extinguished" (**TE**)
- 662 **ülemine** tulepaak
Veerg 6. Lisada märkus: "ajut. kustutatud"
- 3750-1 **rear** light beacon
Column 6. Insert note: **TE**

Veeteede Ameti väljaannete
- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele
edasimüügiga tegelevad
a) OÜ GOTTA **GOTTA Ltd**
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (0) 646 0650 phone
faks (0) 646 0651 fax

The editions issued by EMA
- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners
are available at
b) OÜ BELGEI **BELGEI Ltd**
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadandaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee